

# *Sganarelle ou le Cocu imaginaire:*

Le 28 mai 1660, Molière représente une comédie en un acte et en vers, *Sganarelle ou le Cocu imaginaire*, qui obtient un grand succès. Cette petite pièce sera donnée trente fois avant la fin de l'année, et sera l'œuvre la plus représentée du vivant de son auteur.

Dans notre version de cette pièce très amusante, nous avons recrée l'atmosphère d'une place d'une époque ancienne, sur laquelle des comédiens ambulants viennent présenter une comédie. Avec musique et masques nous comptons bien vous divertir, tout en vous faisant savourer les beautés de la langue de Molière!!



On May 28th 1660 Molière staged a comedy in one act and verse: *Sganarelle, or the Imaginary Cuckold*, which became a great success. This little play would be performed thirty times before the end of that year, and would become the most performed play during the life of its author. The story is quite simple, a farce, but also quite intricate:

A portrait falls from the hands of a young girl, Célie, this consequently unleashes a comic sequence of misunderstandings. Sganarelle, a bourgeois from Paris, thinks his wife is cheating on him, and she thinks he is unfaithful. As well, Lélie, a young and charming man is made to believe that his lover Célie has been married off to someone else without respecting their oath, while Célie is convinced that Lélie no longer loves her!! Sganarelle, who believes he has been cheated by Lélie, is caught between his desire to duel this "challenger" – the one who has made Sganarelle wear horns - and his fear of losing his life. Ultimately Célie's servant clarifies all, and Sganarelle, the "Imaginary Cuckold", draws the lesson: "Even if you should see everything, never believe anything!"

## Distribution/Cast

*Par ordre d'entrée sur scène*

<b>Célie, fille de Gorgibus.</b>	Olga Kaniak
<b>Gorgibus, bourgeois de Paris.</b>	Marie-Eve Morin
<b>La Suivante de Célie.</b>	Myriam Bourbonnais
<b>Gros-René, valet de Lélie.</b>	Ève Picard
<b>Lélie, amant de Célie.</b>	Katharine Matte
<b>Sganarelle, bourgeois de Paris.</b>	Esther Wolf
<b>La femme de Sganarelle.</b>	Valérie Roy
<b>Une parente de la femme de Sganarelle.</b>	Ève Picard
<b>Villebrequin, père de Valère.</b>	Ève Picard

Mise en scène/Director ..... Guillaume Bernardi  
Direction musicale/Music Director.....Paulo Bittencourt  
Décor/Set.....Claude Guilmain  
Lumières/Lighting Design.....Esther Wolf  
.....Assistante/Assisted by Ève Picard  
Costumes. ....Katharine Matte &.  
.....Marie-Eve Morin  
Maquillage&Coiffure/Hair&Make-up. ....Valérie Roy

Directeur de Production/Production Manager. Mathew Kensett  
Régie/Stage Manager.....Gabriella Rackoff

Accessoires/Props..... Myriam Bourbonnais

Poster Design.....Olga Kaniak  
Publicité/Publicity ..... Olga Kaniak  
Lobby Display.....Olga Kaniak

Scenic Carpenter..... Enza Bambina  
Scenic Painters: Patricia Kavouras, Jessica Redwood, Amber Hutton, Annie Blundell, Katie Walaszczyk, Sarah Maharajah, Stephanie Bork, Kenia Del Toro, Nicole Vaugn and Keith Manalo

♪ Pour la musique de ce spectacle nous nous sommes inspirés du cd de Suzie LeBlanc, "La Mer jolie, chants d'Acadie" (ATMA)

## Grand Merci à / Special Thanks To:

Duncan Appleton, Thérèse How, Paul Leonard, M. Janet Aarons and Erskine Candleshoe, DRST 2200, Dino Gonçalves, Kaela Gillian, Margaret Wallace & Le Club Athlétique Glendon, Martine Rheault, Chelsea Ireton, Peter DeFreitas, Margaret Spence and the Alumnae Theatre Cy. Doris Haidner-Seif, and the Dept of Theatre, York University.

---

### Auprès de ma blonde

1. Au jardin de mon père les lilas sont fleuris (bis)  
Tous les oiseaux du monde y viennent faire leur nid

#### **Ensemble**

**Auprès de ma blonde, qu'il fait bon, fait bon, fait bon,  
Auprès de ma blonde, qu'il fait bon dormir.**

2. La caille, la tourterelle, et la jolie perdrix  
Et la jolie colombe qui chante jour et nuit.
3. Qui chante pour les filles qui n'ont pas de maris  
Pour moi, je chante guère car j'en ai un joli.
4. Que donneriez vous, belle, pour avoir un mari?  
Je donnerai Versailles, Paris et St. Denis.
5. Les tours de Notre Dame et les cloches de mon pays  
Et ma jolie colombe qui chante jour et nuit
- 

Théâtre **TGT** Theatre  
Glendon Glendon

Robert Wallace  
Duncan Appleton  
Mat Kensett

Coordinator of Drama Studies  
Technical Coordinator  
Assistant Technical Coordinator

Théâtre Glendon présente

# *Sganarelle*

ou le Cocu imaginaire

de

*Molière*

Mise en scène: *Guillaume Bernardi*

Direction Musicale: *Paulo Bittencourt*

20 - 23 mars 2005 à 20.00 heures

24 mars à 17.30. heures

Théâtre Glendon

2275 Bayview Avenue Toronto, Ontario

Billets: 10.00/ 5.00 Tarif étudiant

Réservations: 416-487-6822

“Et, quand vous verriez tout,  
ne croyez jamais rien.”